

DETTA ÄR EN GÅVA FRÅN GUD

Författaren Tamara Bargova, bibelöversättare i erzjamordvinskaprojektet, har förmedlat nyheter från Mordvas huvudstad Saransk, 63 mil öster om Moskva:

"På internationella modersmålsdagen den 21 februari blev jag inbjuden att tala på Saransk barnbibliotek", säger Tamara. "Barn och unga i olika åldrar hade anlänt till platsen. Framför mig stod ett gäng livliga skolbarn, och jag ville veta vad deras modersmål var. Barnen var dock blyga. De trodde nog att deras språkkunskaper skulle prövas och vågade först inte berätta om sin bakgrund. Den modigaste av pojkarna, Ilja, sa att hemma pratade hela hans familj erzjamordvinska. 'Hur är det med dig?', frågade jag. 'Ja, jag är ganska bra på det också', svarade han. Jag hade med mig Nya testamentet till biblioteket. Nu kände jag dock att Ilja borde få det. När jag sade det till honom började de andra barnen berätta att de också pratade erzja eller moksja hemma.



Bild: T. Bargova RKI

Ilja med Nya testamentet

Jag hade lovat Ilja Nya testamentet, men jag gav inte boken direkt. I stället berättade jag varför vi översätter Bibeln: Gud har gett oss uppdraget att förmedla sitt ord till alla folk och språk. Tack vare översättningsarbetet kommer även vårt språk och vår kultur att bevaras. Och vem vet, kanske kommer Iljas språkkunskaper att stärkas genom att läsa den här boken, Guds ord. I slutet av mitt tal bad jag Ilja att träda fram, och när jag gav honom boken sa jag: 'Detta är inte en gåva från mig utan från Gud'. Efter att ha fått Nya testamentet satte sig Ilja ner, rörde med boken vid sin panna och kysste den sedan. Den unge mannens starka reaktion rörde mig djupt. Jag tror att han är en pojke som tror på Gud. Vi hade inte en chans att prata med varandra eftersom eleverna var tvungna att skynda till nästa klass, men jag ska kontakta honom på något sätt senare.

Må Gud göra Bibelns ord kärt för Ilja och för alla barn och unga i vår nation."



Kaisa Franzén

Månadens projekt

Översättningsteamet finslipar 1 och 2 Mosebok innan layout och tryckning. Samtidigt fortsätter kontroll av andra GT-böcker. Stöd översättning med din gåva till månadens projekt!

Institutet för Bibelöversättning

Box 20100, 104 60 Stockholm
 Tel. 08-722 23 40, Fax 08-722 23 45
 e-post info@IBTnet.org
 Bankgiro 148-3189, SWISH: 123 671 9611

Raamatunkäännösinstituutti

Pl. 272, FI-00531 Helsinki, Finland
 Tel. +358-9-774 43 50, e-post info.fin@IBTnet.org
 Betalning i EUR: IBAN FI77 2065 1800 0179 11
 SWIFT: NDEAFIHH

IFB Nyheter

är gratis
 och utkommer 11 gånger per år
 Ansvarig utgivare: Branislav Kalcevic
 Tryck: Skilltryck AB, Skillingaryd